

Summary

Table of Contents Acts 2017 Index

Legal deposit – 1st Quarter 1968 Bibliothèque nationale du Québec © Éditeur officiel du Québec, 2017

All rights reserved in all countries. No part of this publication may be translated, used or reproduced for commercial purposes by any means, whether electronic or mechanical, including micro-reproduction, without the written authorization of the Québec Official Publisher.

NOTICE TO USERS

The Gazette officielle du Québec is the means by which the Québec Government makes its decisions official. It is published in two separate editions under the authority of the Act respecting the Centre de services partagés du Québec (chapter C-8.1.1) and the Regulation respecting the Gazette officielle du Québec (chapter C-8.1.1, r. 1). Partie 1, entitled "Avis juridiques", is published at least every Saturday. If a Saturday is a legal holiday, the Official Publisher is authorized to publish it on the preceding day or on the following Monday. Partie 2, entitled "Lois et règlements", and the English edition, Part 2 "Laws and Regulations", are published at least every Wednesday. If a Wednesday is a legal holiday, the Official Publisher is authorized to publish them on the preceding day or on the Thursday following such holiday.

Part 2 - LAWS AND REGULATIONS

Internet

The *Gazette officielle du Québec* Part 2 is available at noon each Wednesday at the following address:

www.publicationsduquebec.gouv.qc.ca

The Gazette officielle du Québec published on the Internet is available to all free of charge.

Contents

Part 2 contains:

- (1) Acts assented to:
- (2) proclamations and Orders in Council for the coming into force of Acts;
- (3) regulations and other statutory instruments whose publication in the *Gazette officielle du Québec* is required by law or by the Government;
- (4) Orders in Council, decisions of the Conseil du trésor and minister's orders whose publication is required by law or by the Government;
- (5) regulations made by courts of justice and quasi-judicial tribunals;
- (6) drafts of the texts referred to in paragraphs 3 and 5 whose publication in the *Gazette officielle du Québec* is required by law before they are made, adopted or issued by the competent authority or before they are approved by the Government, a minister, a group of ministers or a government body; and
- (7) any other document whose publication is required by the Government.

Rates*

1. Annual subscription:

Partie 1 "Avis juridiques": \$500
Partie 2 "Lois et règlements": \$685
Part 2 "Laws and Regulations": \$685

- 2. Acquisition of a printed issue of the *Gazette officielle du Québec*: \$10.71 per copy.
- 3. Publication of a notice in Partie 1: \$1.72 per agate line.
- 4. Publication of a notice in Part 2: \$1.14 per agate line. A minimum rate of \$250 is applied, however, in the case of a publication of fewer than 220 agate lines.
- * Taxes not included.

General conditions

The Division of the Gazette officielle du Québec must receive manuscripts, at the latest, by 11:00 a.m. on the Monday preceding the week of publication. Requests received after that time will appear in the following edition. All requests must be accompanied by a signed manuscript. In addition, the electronic version of each notice to be published must be provided by e-mail, to the following address: gazette.officielle@cspq.gouv.qc.ca

For information concerning the publication of notices, please call:

Gazette officielle du Québec 1000, route de l'Église, bureau 500 Québec (Québec) G1V 3V9 Telephone: 418 644-7794 Fax: 418 644-7813

Internet: gazette.officielle@cspq.gouv.qc.ca

Subscriptions

For a subscription to the paper version of the *Gazette* officielle du Québec, please contact the customer service.

Les Publications du Québec

Customer service – Subscriptions 1000, route de l'Église, bureau 500 Québec (Québec) GIV 3V9 Telephone: 418 643-5150 Toll free: 1 800 463-2100 Fay: 418 643-6177

Fax: 418 643-6177 Toll free: 1 800 561-3479

All claims must be reported to us within 20 days of the shipping date.

Table of Contents	Page
Acts 2017	
129 Appropriation Act No. 1, 2017-2018	1053 1051

PROVINCE OF QUÉBEC

1ST SESSION

41ST LEGISLATURE

QUÉBEC, 29 MARCH 2017

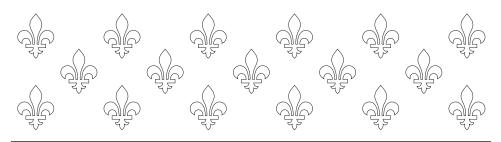
OFFICE OF THE LIEUTENANT-GOVERNOR

Québec, 29 March 2017

This day, at seven o'clock in the evening, His Excellency the Lieutenant-Governor was pleased to assent to the following bill:

129 Appropriation Act No. 1, 2017–2018

To this bill the Royal assent was affixed by His Excellency the Lieutenant-Governor.



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

Bill 129 (2017, chapter 5)

Appropriation Act No. 1, 2017–2018

Introduced 29 March 2017 Passed in principle 29 March 2017 Passed 29 March 2017 Assented to 29 March 2017

EXPLANATORY NOTES

This Act authorizes the Government to pay out of the general fund of the Consolidated Revenue Fund, for the 2017–2018 fiscal year, a sum not exceeding \$16,721,312,045.00, representing some 30.0% of the appropriations to be voted for each of the portfolio programs listed in Schedule 1.

Moreover, the Act determines the extent to which the Conseil du trésor may authorize the transfer of appropriations between programs or portfolios.

Lastly, the Act also approves expenditure estimates for a total of \$3,190,129,543.00 and investment estimates for a total of \$819,383,575.00, representing some 27.8% of the expenditure estimates and some 25.1% of the investment estimates for the special funds listed in Schedule 2.

Bill 129

APPROPRIATION ACT NO. 1, 2017–2018

THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS:

- **1.** The Government may draw out of the general fund of the Consolidated Revenue Fund a sum not exceeding \$16,721,312,045.00 to defray a part of the Expenditure Budget of Québec tabled in the National Assembly for the 2017–2018 fiscal year. The sum is constituted as follows:
- (1) a first portion of \$13,916,309,750.00, in appropriations allocated according to the programs listed in Schedule 1, representing 25.0% of the appropriations to be voted in the 2017–2018 Expenditure Budget;
- (2) an additionnal portion of \$2,805,002,295.00, in appropriations allocated according to the programs listed in Schedule 1, representing some 5.0% of the appropriations to be voted in the 2017–2018 Expenditure Budget.
- **2.** The Conseil du trésor may authorize the transfer between programs or portfolios of the portion of an appropriation for which provision has been made to that end, for the purposes of and, where applicable, according to the conditions described in the Expenditure Budget.

Furthermore, it may, in cases other than the transfer of a portion of an appropriation referred to in the first paragraph, authorize the transfer of a portion of an appropriation between programs in the same portfolio, provided such a transfer does not increase or decrease the amount of the appropriation authorized by law by more than 10.0%, excluding, where applicable, the portion of the appropriation for which provision has been made.

- **3.** The expenditure and investment estimates for the special funds listed in Schedule 2 are approved for the 2017–2018 fiscal year. These sums are constituted as follows:
- (1) a first portion of \$2,870,279,225.00, representing 25.0% of the expenditure estimates in the 2017–2018 Special Funds Budget and an additional portion of \$319,850,318.00, representing some 2.8% of the expenditure estimates in the 2017–2018 Special Funds Budget;
- (2) a first portion of \$816,583,575.00, representing 25.0% of the investment estimates in the 2017–2018 Special Funds Budget and an additional portion of \$2,800,000.00, representing some 0.1% of the investment estimates in the 2017–2018 Special Funds Budget.

4. This Act comes into force on 29 March 2017.

SCHEDULE 1

GENERAL FUND

AFFAIRES MUNICIPALES ET OCCUPATION DU TERRITOIRE

	First portion	Additional portion
PROGRAM 1		
Territorial Development	35,910,900.00	8,598,316.00
PROGRAM 2		
Municipal Infrastructure Modernization	109,713,875.00	20,286,125.00
PROGRAM 3		
Compensation in Lieu of Taxes and Financial Assistance to Municipalities	158,576,500.00	350,000,000.00
PROGRAM 4		
General Administration	14,957,950.00	
PROGRAM 5		
Promotion and Development of the Metropolitan Region	35,972,800.00	88,800,204.00
PROGRAM 6		
Commission municipale du Québec	858,125.00	
PROGRAM 7		
Housing	108,614,675.00	
PROGRAM 8		
Régie du logement	5,459,950.00	
	470,064,775.00	467,684,645.00

AGRICULTURE, PÊCHERIES ET ALIMENTATION

	First portion	Additional portion
PROGRAM 1		
Bio-food Business Development, Training and Food Quality	108,778,600.00	118,256,900.00
PROGRAM 2		
Government Bodies	111,019,525.00	1,875,000.00
	219.798.125.00	120.131.900.00

CONSEIL DU TRÉSOR ET ADMINISTRATION GOUVERNEMENTALE

First portion	Additional portion
18,327,550.00	
52,159,375.00	
1,153,550.00	
1,111,125.00	
394,837,200.00	
467,588,800.00	
	portion 18,327,550.00 52,159,375.00 1,153,550.00 1,111,125.00 394,837,200.00

CONSEIL EXÉCUTIF

	First portion	Additional portion
PROGRAM 1		
Lieutenant-Governor's Office	189,600.00	
PROGRAM 2		
Support Services for the Premier and the Conseil exécutif	22,971,925.00	
PROGRAM 3		
Canadian Intergovernmental Affairs	3,145,550.00	
PROGRAM 4		
Aboriginal Affairs	67,311,550.00	14,000,000.00
PROGRAM 5		
Youth	9,836,850.00	
PROGRAM 6		
Access to Information and Reform of Democratic Institutions	2,191,475.00	
PROGRAM 7		
Maritime Affairs	334,775.00	
	105,981,725.00	14,000,000.00

CULTURE ET COMMUNICATIONS

	First portion	Additional portion
PROGRAM 1		
Internal Management, Centre de conservation du Québec and Conseil du patrimoine culturel du Québec	14,569,525.00	
PROGRAM 2		
Support for Culture, Communications and Government Corporations	150,637,900.00	8,217,005.00
PROGRAM 3		
Charter of the French Language	7,397,075.00	
_	172,604,500.00	8.217.005.00

DÉVELOPPEMENT DURABLE, ENVIRONNEMENT ET LUTTE CONTRE LES CHANGEMENTS CLIMATIQUES

	First portion	Additional portion
PROGRAM 1		
Environmental Protection	43,765,300.00	3,830,000.00
PROGRAM 2		
Bureau d'audiences publiques sur l'environnement	1,287,700.00	
	45,053,000.00	3,830,000.00

ÉCONOMIE, SCIENCE ET INNOVATION

	First portion	Additional portion
PROGRAM 1		
Economic Development and Development of Science and Innovation	109,079,200.00	8,800,000.00
PROGRAM 2		
Economic Development Fund Interventions	70,808,000.00	
PROGRAM 3		
Research and Innovation Bodies	47,263,775.00	
PROGRAM 4		
Status of Women	2,119,050.00	
	229,270,025.00	8,800,000.00

ÉDUCATION ET ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR

	First portion	Additional portion
PROGRAM 1		
Administration	46,787,175.00	
PROGRAM 2		
Support for Organizations	23,189,275.00	
PROGRAM 3		
Financial Assistance for Education	239,363,525.00	
PROGRAM 4		
Preschool, Primary and Secondary Education	2,485,172,875.00	889,460,479.00
PROGRAM 5		
Higher Education	1,389,949,375.00	247,624,400.00
PROGRAM 6		
Development of Recreation and Sports	20,439,075.00	
	4,204,901,300.00	1,137,084,879.00

ÉNERGIE ET RESSOURCES NATURELLES

	First portion	Additional portion
PROGRAM 1		
Management of Natural Resources	18,527,850.00	3,000,000.00
	18,527,850.00	3,000,000.00

FAMILLE

	First portion	Additional portion
PROGRAM 1		
Planning, Research and Administration	16,904,575.00	1,250,000.00
PROGRAM 2		
Assistance Measures for Families	546,418,950.00	86,338,166.00
PROGRAM 3		
Condition of Seniors	7,370,475.00	
PROGRAM 4		
Public Curator	12,074,375.00	
	582,768,375.00	87,588,166.00

FINANCES

	First portion	Additional portion
PROGRAM 1		
Department Administration	10,505,000.00	
PROGRAM 2 Budget and Taxation Policies, Economic Analysis and		
Administration of Government Financial and Accounting Activities	37,623,325.00	
PROGRAM 3		
Debt Service	1,000,000.00	
	49,128,325.00	

FORÊTS, FAUNE ET PARCS

	First portion	Additional portion
PROGRAM 1		
Forests	81,581,250.00	53,000,000.00
PROGRAM 2		
Wildlife and Parks	31,833,700.00	13,000,000.00
	113,414,950.00	66,000,000.00

IMMIGRATION, DIVERSITÉ ET INCLUSION

	First portion	Additional portion
PROGRAM 1		
Immigration, Diversity and Inclusion	78,014,350.00	
	78,014,350.00	

JUSTICE

	First portion	Additional portion
PROGRAM 1		
Judicial Activity	8,609,650.00	179,300.00
PROGRAM 2		
Administration of Justice	78,220,875.00	14,241,300.00
PROGRAM 3		
Administrative Justice	3,585,575.00	3,435,300.00
PROGRAM 4		
Justice Accessibility	44,324,000.00	14,735,700.00
PROGRAM 5		
Bodies Reporting to the Minister	5,781,175.00	941,300.00
PROGRAM 6		
Criminal and Penal Prosecutions	36,240,775.00	3,480,000.00
	176,762,050.00	37,012,900.00

PERSONS APPOINTED BY THE NATIONAL ASSEMBLY

	First portion	Additional portion
PROGRAM 1		
The Public Protector	4,197,500.00	
PROGRAM 2		
The Auditor General	7,713,900.00	500,000.00
PROGRAM 4		
The Lobbyists Commissioner	862,725.00	
	12,774,125.00	500,000.00

RELATIONS INTERNATIONALES ET FRANCOPHONIE

	First portion	Additional portion
PROGRAM 1		
International Affairs	34,747,650.00	60,678,800.00
	34,747,650.00	60,678,800.00

SANTÉ ET SERVICES SOCIAUX

	First portion	Additional portion
PROGRAM 1		
Coordination Functions	36,350,775.00	
PROGRAM 2		
Services to the Public	5,255,884,775.00	459,500,000.00
PROGRAM 3		
Office des personnes handicapées		
du Québec	3,214,625.00	
	5,295,450,175.00	459,500,000.00

SÉCURITÉ PUBLIQUE

	First portion	Additional portion
PROGRAM 1		
Security, Prevention and Internal Management	181,115,200.00	10,436,000.00
PROGRAM 2		
Sûreté du Québec	161,200,225.00	152,588,000.00
PROGRAM 3		
Bodies Reporting to the Minister	12,592,850.00	
	354,908,275.00	163,024,000.00

TOURISME

	First portion	Additional portion
PROGRAM 1		
Promotion and Development of		
Tourism	36,927,875.00	
	36,927,875.00	

TRANSPORTS, MOBILITÉ DURABLE ET ÉLECTRIFICATION DES TRANSPORTS

	First portion	Additional portion
PROGRAM 1		
Infrastructures and Transportation Systems	163,706,675.00	
PROGRAM 2		
Administration and Corporate Services	13,974,825.00	
	177 681 500 00	

TRAVAIL, EMPLOI ET SOLIDARITÉ SOCIALE

	First portion	Additional portion
PROGRAM 1		
Employment Assistance Measures	199,984,825.00	66,000,000.00
PROGRAM 2		
Financial Assistance Measures	728,522,025.00	75,000,000.00
PROGRAM 3		
Administration	123,139,925.00	15,000,000.00
PROGRAM 4		
Labour	4,359,225.00	700,000.00
PROGRAM 5		
Promotion and Development of		
the Capitale-Nationale	13,936,000.00	11,250,000.00
	1,069,942,000.00	167,950,000.00

SCHEDULE 2

SPECIAL FUNDS

AFFAIRES MUNICIPALES ET OCCUPATION DU TERRITOIRE

TERRITORIES DEVELOPMENT FUNI	First portion	Additional portion
Expenditure estimate	27,250,475.00	
TOTAL		
Expenditure estimate	27.250.475.00	

CONSEIL DU TRÉSOR ET ADMINISTRATION GOUVERNEMENTALE

NATURAL DISASTER ASSISTANCE FUND	First portion	Additional portion
Expenditure estimate	1,354,725.00	
TOTAL		
Expenditure estimate	1,354,725.00	

CULTURE ET COMMUNICATIONS

AVENIR MÉCÉNAT CULTURE FUND	First portion	Additional portion
Expenditure estimate	1,251,500.00	
QUÉBEC CULTURAL HERITAGE FUND		
Expenditure estimate	4,743,600.00	
TOTAL		
Expenditure estimate	5,995,100.00	

DÉVELOPPEMENT DURABLE, ENVIRONNEMENT ET LUTTE CONTRE LES CHANGEMENTS CLIMATIQUES

	First portion	Additional portion
GREEN FUND		•
Expenditure estimate Investment estimate	199,514,825.00 3,718,375.00	
TOTALS		
Expenditure estimate Investment estimate	199,514,825.00 3,718,375.00	

ÉCONOMIE, SCIENCE ET INNOVATION

	First portion	Additional portion
MINING AND HYDROCARBON CAPITAL FUND	portion	portion
Expenditure estimate Investment estimate	193,750.00 45,687,500.00	
ECONOMIC DEVELOPMENT FUN	D	
Expenditure estimate Investment estimate	113,033,250.00 175,498,000.00	
TOTALS		
Expenditure estimate Investment estimate	113,227,000.00 221,185,500.00	

ÉDUCATION ET ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR

	First portion	Additional portion
SPORTS AND PHYSICAL ACTIVITY DEVELOPMENT FUND	portion	portion
Expenditure estimate Investment estimate	19,032,475.00 30,319,800.00	
UNIVERSITY EXCELLENCE AND PERFORMANCE FUND		
Expenditure estimate	6,726,500.00	
TOTALS		
Expenditure estimate Investment estimate	25,758,975.00 30,319.800.00	

ÉNERGIE ET RESSOURCES NATURELLES

	First portion	Additional portion
ENERGY TRANSITION FUND	Posterior	F ******
Expenditure estimate	25,000.00	
NATURAL RESOURCES FUND		
Expenditure estimate Investment estimate	8,210,350.00 82,500.00	1,000,000.00
TERRITORIAL INFORMATION FUN	ID	
Expenditure estimate Investment estimate	28,409,700.00 12,578,125.00	
TOTALS		
Expenditure estimate Investment estimate	36,645,050.00 12,660,625.00	1,000,000.00

FAMILLE

	First portion	Additional portion
CAREGIVER SUPPORT FUND	•	•
Expenditure estimate	3,720,000.00	
EDUCATIONAL CHILDCARE SERVICES FUND		
Expenditure estimate	583,028,175.00	240,188,866.00
EARLY CHILDHOOD DEVELOPMENT FUND		
Expenditure estimate	5,312,500.00	4,687,500.00
TOTAL		
Expenditure estimate	592,060,675.00	244,876,366.00

FINANCES

	First portion	Additional portion
FINANCING FUND		
Expenditure estimate	666,950.00	
IFC MONTRÉAL FUND		
Expenditure estimate	334,075.00	1,002,225.00
NORTHERN PLAN FUND		
Expenditure estimate	18,622,150.00	
FUND OF THE FINANCIAL MARKETS ADMINISTRATIVE TRIBUNAL		
Expenditure estimate Investment estimate	716,675.00 6,250.00	
TAX ADMINISTRATION FUND		
Expenditure estimate	231,663,875.00	
TOTALS		
Expenditure estimate Investment estimate	252,003,725.00 6,250.00	1,002,225.00

FORÊTS, FAUNE ET PARCS

NATURAL RESOURCES FUND – SUSTAINABLE FOREST DEVELOPMENT SECTION	First portion	Additional portion
Expenditure estimate Investment estimate	135,583,350.00 2,500,000.00	50,000,000.00
TOTALS		
Expenditure estimate Investment estimate	135,583,350.00 2,500,000.00	50,000,000.00

JUSTICE

	First portion	Additional portion
ACCESS TO JUSTICE FUND	portion	portion
Expenditure estimate	4,088,350.00	
CRIME VICTIMS ASSISTANCE FUN	ID	
Expenditure estimate Investment estimate	6,784,675.00 61,000.00	
REGISTER FUND OF THE MINISTÈRE DE LA JUSTICE		
Expenditure estimate Investment estimate	9,672,625.00 496,050.00	300,000.00
FUND OF THE ADMINISTRATIVE TRIBUNAL OF QUÉBEC		
Expenditure estimate Investment estimate	10,264,525.00 291,425.00	
PUBLIC CONTRACTS FUND		
Expenditure estimate	663,250.00	
TOTALS		
Expenditure estimate Investment estimate	31,473,425.00 848,475.00	300,000.00

SANTÉ ET SERVICES SOCIAUX

	First portion	Additional portion
HEALTH AND SOCIAL SERVICES		P · · · ·
INFORMATION RESOURCES FUND		
Expenditure estimate	53,251,625.00	
Investment estimate	6,372,125.00	
TOTALS		
Expenditure estimate	53,251,625.00	
Investment estimate	6,372,125.00	

SÉCURITÉ PUBLIQUE

POLICE SERVICES FUND	First portion	Additional portion
Expenditure estimate Investment estimate	149,137,175.00 5,239,525.00	
TOTALS		
Expenditure estimate Investment estimate	149,137,175.00 5,239,525.00	

TOURISME

TOURISM PARTNERSHIP FUND	First portion	Additional portion
Expenditure estimate Investment estimate	40,877,125.00 63,750.00	
TOTALS		
Expenditure estimate Investment estimate	40,877,125.00 63,750.00	

TRANSPORTS, MOBILITÉ DURABLE ET ÉLECTRIFICATION DES TRANSPORTS

	First portion	Additional portion
AIR SERVICE FUND	•	•
Expenditure estimate Investment estimate	16,739,550.00 3,977,500.00	2,500,000.00
ROLLING STOCK MANAGEMENT FUND		
Expenditure estimate Investment estimate	28,017,450.00 11,232,000.00	
HIGHWAY SAFETY FUND		
Expenditure estimate Investment estimate	13,464,625.00 124,900.00	
LAND TRANSPORTATION NETWORK FUND		
Expenditure estimate Investment estimate	816,963,825.00 511,921,250.00	
TOTALS		
Expenditure estimate Investment estimate	875,185,450.00 527,255,650.00	2,500,000.00

TRAVAIL, EMPLOI ET SOLIDARITÉ SOCIALE

	First portion	Additional portion
ASSISTANCE FUND FOR INDEPENDIC	ENT	
Expenditure estimate	5,813,225.00	4,435,302.00
LABOUR MARKET DEVELOPMENT FUND		
Expenditure estimate	263,698,400.00	7,286,425.00
NATIONAL CAPITAL AND NATIONAL CAPITAL REGION FUND		
Expenditure estimate	3,750,000.00	11,250,000.00
GOODS AND SERVICES FUND		
Expenditure estimate Investment estimate	25,580,050.00 598,500.00	
INFORMATION TECHNOLOGY FUND OF THE MINISTÈRE DE L'EMPLOI ET DE LA SOLIDARITÉ SOCIALE		
Expenditure estimate Investment estimate	5,656,525.00 4,500,000.00	
ADMINISTRATIVE LABOUR TRIBUN FUND	AL	
Expenditure estimate Investment estimate	21,067,800.00 1,315,000.00	
FONDS QUÉBÉCOIS D'INITIATIVES SOCIALES		
Expenditure estimate	5,394,525.00	
TOTALS		
Expenditure estimate Investment estimate	330,960,525.00 6,413,500.00	22,971,727.00

Index

Abbreviations: A: Abrogated, N: New, M: Modified

	Page	Comments
Appropriation Act No. 1, 2017-2018	1053	
List of Bills sanctioned (29 March 2017)	1051	